



Unlocking the History
of PEN International

A Digital Exhibition of PEN's
Archive Collection

Congreso del Centenario

Programa

20-25 de septiembre de 2021

100 años celebrando la literatura
y protegiendo la libertad de expresión.

LUNES 20 CEREMONIA DE INAUGURACIÓN

Todas las sesiones del congreso empiezan a las 14 h de Londres, excepto miércoles
8 h México, 9 h New York, 10 h Buenos Aires, 15 h París, 17 h Estambul, 20 h Delhi, 10 h Manila, 00 h Sídney

Clica en el enlace de abajo para acceder al webinar:

<https://us06web.zoom.us/j/89646837347?pwd=V2trSkxqbUxvQk1SSWNwckxkdE4xdz09>

Webinar ID: 896 4683 7347

Passcode: 621687

DISCURSOS DE BIENVENIDA

Discurso de bienvenida de la presidenta

Jennifer Clement

Presidenta de PEN Internacional

Palabras de bienvenida de los patronos del centenario

Markus Dolhe

Director General de Penguin Random House

Fundador del Círculo de Editores de PEN y Patrón del Centenario

Fabrice Bakhouché

Director General delegado de Hachette Livre

Fundador del Círculo de Editores de PEN y Patrón del Centenario

Sophia Jansson en conversación con Jennifer Clement
sobre 'PENxMoomin, una bonita cooperación'

PRESENTACIÓN DEL LIBRO DEL CENTENARIO

Carles Torner

Director del Centenario de PEN

LA COLECCIÓN DE ARCHIVOS DE PEN

Ginevra Avalle

Coordinadora de la Colección de Archivos

EL CENTENARIO DE PEN INGLÉS Y PEN INTERNACIONAL

Philippe Sands

Presidente del PEN Inglés

TESTIMONIOS DE LA MISIÓN DE PEN

Enoh Meyomesse

Premio PEN/Oxfam-Novib a la Libertad de Expresión 2013

Acogido por el Programa de Escritores en el Exilio del PEN Alemán

Tienchi Martin-Liao

Antigua presidenta del PEN Chino Independiente

Boris Novak

Vicepresidente de PEN Internacional

Presidente del Comité de Escritores en Prisión 1991-2000

MIÉRCOLES 22 DEBATES EN ESPAÑOL Y EN FRANCÉS

La sesión del miércoles empieza a la 16 h de Londres
10 h México, 11 h Port-au-Prince, 12 h Buenos Aires, 15 h Bamako, 17 h París, 18 h Beirut

Clica en el enlace de abajo para acceder al webinar:
<https://us06web.zoom.us/j/84526642130?pwd=Q2lHVEdScmJGVmF3NWNoYlJmODNmUT09>

Webinar ID: 845 2664 2130
Passcode: 601352

ESCRIBIR EL FUTURO EN LENGUAS INDÍGENAS (en español)

Presentación del informe sobre los derechos lingüísticos de las comunidades indígenas

Moderado por
Urtzi Urrutikoetxea
Presidente del comité de Traducción y Derechos Lingüísticos

Esther Balboa
Secretaria General del PEN Quechua

Igor Xoyon
Director de escuela de Guatemala – lengua kaqchikel

Lyz Sáenz
PEN Chiapas Pluricultural – lengua zoque

Carlos Ruda
Colombia – Coordinador de Estrategias de Revitalización de la lengua nasa yuwé

EL OXÍGENO DE LA CULTURA: LITERATURA, DESCOLONIZACIÓN, IDENTIDADES (en francés)

Moderado por
Kettly Mars
Presidenta del PEN Haití

Ismaila Samba Traoré
Presidente del PEN Mali

Salem Zenia
Poeta y periodista bereber de Argelia
Acogido en Barcelona por ICORN-PEN Catalán

Emmelie Prophète
Directora de la Agencia de Derechos de Autor de Haití

JUEVES 23 DEBATE EN INGLÉS
en colaboración con PEN Canadá

Todas las sesiones del congreso empiezan a las 14 h de Londres, excepto miércoles
8 h México, 9 h New York, 10 h Buenos Aires, 15 h París, 17 h Estambul, 20 h Delhi, 10 h Manila, 00 h Sídney

Clica en el enlace de abajo para acceder al webinar:
<https://us06web.zoom.us/j/81083170163?pwd=WTZNM0ZlZmdUc0plaEhRSmR4QXltZz09>

Webinar ID: 810 8317 0163
Passcode: 694002

Primera Conferencia Anual Graeme Gibson: EL PODER MORAL DE LA ESCRITURA

Omar El Akkad
Novelista egipcio-canadiense

en conversación con
Margaret Atwood
Vicepresidenta de PEN Internacional

VIERNES 21 CEREMONIA DE CLAUSURA — CONTRA EL ODIO

Todas las sesiones del congreso empiezan a las 14 h de Londres, excepto miércoles
8 h México, 9 h New York, 10 h Buenos Aires, 15 h París, 17 h Estambul, 20 h Delhi, 10 h Manila, 00 h Sídney

Please click the link below to join the webinar:
<https://us06web.zoom.us/j/86476160968?pwd=UW5tQTBRaTEyanZDWHkwSGdiWErZz09>

Webinar ID: 864 7616 0968
Passcode: 997915

ANUNCIO DE LOS RESULTADOS DE LAS ELECCIONES

Rose Mary Espinosa
Presidenta del Comité de Búsquedas

DISCURSO DEL NUEVO PRESIDENTE DE PEN INTERNACIONAL

TESTIMONIOS DE LA MISIÓN DE PEN

J.M. Coetzee
Vicepresidente de PEN Internacional
Premio Nobel de Literatura 2003

Ma Thida
Presidenta del Comité de Escritores en Prisión
Caso de PEN 1993-1999
Presidenta de PEN Myanmar 2013-2016 & Consejo de PEN Internacional 2016-2021

Ngugi wa Thiong'o
Vicepresidente de PEN Internacional
Comité Científico de la Declaración Universal de Derechos Lingüísticos 1994-1996

CONTRA EL ODIO, una conversación entre Salman Rushdie y Carolin Emcke

Moderada por

Salil Tripathi

Presidente del Comité de Escritores en Prisión 2015-2021

Carolin Emcke

Reportera de guerra y filósofa

Premio de la Paz 2017 de la Asociación Alemana de Editores y Libreros

Salman Rushdie

Premio Mejor de los Booker

Antiguo presidente del PEN Americano

TESTIMONIOS DE LA MISIÓN DE PEN

Can Dündar

Director de *Cumhuriyet* hasta 2016

Premio PEN/Oxfam-Novib a la Libertad de Expresión 2016

Acogido por el Programa de Escritores en el Exilio del PEN Alemán

Dareen Tatour

Premio PEN/Oxfam-Novib a la Libertad de Expresión 2019

Acogida en Suecia por ICORN/ PEN Sueco

Eugene Schougin

Vicepresidente de PEN Internacional

Presidente del Comité de Escritores en Prisión 2004-2007 & Secretario Internacional de PEN 2007-2013

CONCLUSIONES DEL CONGRESO

Romana Cacchioli

Directora Ejecutiva de PEN Internacional

SABADO 25 EVENTO CON ICORN

La sesión del sábado comienza a las 15 h, hora de Londres
9 h Mexico, 10 h Port-au-Prince, 11 h Buenos Aires, 14 h Bamako, 16 h Paris, 17 h Beirut

[Compartiremos el enlace con posterioridad](#)

DEMOCRACIA Y DESINFORMACIÓN

Conferencia simultánea del Congreso del Centenario de PEN, la red ICORN, la Feria del Libro de Göteborg Book Fair y Kappitel-Festival Literario de Stavanger (en inglés)

Conferencia de Anne Appelbaum en conversación con la autora de PEN Sofi Oksanen y el diplomático sueco Anders Kompass

**Excepto en aquellas donde se indica la lengua usada, todas las sesiones del congreso tendrán traducción a las tres lenguas de trabajo de PEN: español, francés e inglés.*